

Compte rendu de l'assemblée du 11 avril (Assemblée ajournée)

Report of adjourned meeting, held the 11th April.

Sont présents: MM. les échevins Vallières, président, Ekers, Lapointe, Carter, Payette et DeSerres.

Present: Ald. Vallières, chairman, Ekers, Lapointe, Carter, Payette and DeSerres.

—La question des emprunts, étant de nouveau prise en considération, il est proposé par M. l'échevin Carter:

—The loan question being again taken up, it was moved by Ald. Carter:

"Que la soumission de M. Harris soit rejetée, vu qu'elle n'est pas conforme aux demandes de soumissions, relativement à l'endroit où les intérêts devaient être payés."

"That the tender of Mr. Harris be rejected, because it was not in accordance with the advertisement for tenders, regarding the place where interest would be payable.

Et le vote étant pris, il s'émet comme suit:

The vote was taken as follows:

Pour: Carter, DeSerres, Payette et Lapointe.

Yeas: Carter, DeSerres, Payette and Lapointe.

Contre: Ekers.

Nays: Ekers.

Et la motion de M. l'échevin Carter est déclarée adoptée.

Ald. Carter's motion was declared carried.

Il est alors proposé par M. l'échevin Payette:

It was then proposed by Ald. Payette:

"Que les soumissions les plus hautes pour l'emprunt de \$476,600, faites conformément à la demande de soumissions, soient acceptées, savoir: \$25,000 de la Mount Royal Cemetery, \$150,000 de M. R. W. Smith et la balance de \$301,600 de la Banque d'Épargnes."

"That the highest tenders for the \$476,600 loan, sent in and made in accordance with the call for tenders, be accepted, to wit: \$25,000 to the Montreal Mount-Royal Cemetery Co., \$150,000 to Mr. R. W. Smith, and the remainder \$301,600, to the Savings Bank."

Et le vote étant pris, il s'émet comme suit:

The vote was taken as follows:

Pour (la motion): Carter, Lapointe, DeSerres et Payette.

Yeas (for motion) Carter, Lapointe, DeSerres and Payette.

Contre: Ekers.

Nays: Ekers.

Et la motion est déclarée adoptée.

The motion was declared carried.

Et il est de plus

It was furthermore

Résolu: Que les offres pour les bons de Saint-Henri, Sainte-Cunégonde et Westmount soient refusées, vu qu'elles sont au-dessous du pair.

Resolved: That the offers for bonds of St. Henry, St. Cunégonde and Westmount, be refused, inasmuch as they were below par; but the Savings Bank which was the highest tender for said bonds, having requested to modify its first offer so as to bid at par for said bonds or obligations, with the interest accrued, it was

Mais la Banque d'Épargnes, qui était la plus haute soumissionnaire pour lesdits bons, ayant demandé de modifier la première offre afin d'offrir le pair pour lesdits bons ou obligations, avec les intérêts accrus, il est

Resolved: To recommend to Council the acceptance of said offer.

Résolu: De recommander au Conseil d'accepter cette offre. Ajournement.

Adjourned.

L.-O. DAVID,
Greffier de la Ville.

L. O. DAVID,
City Clerk.

COMMISSION DES INCENDIES ET DE L'ECLAIRAGE

FIRE AND LIGHT COMMITTEE

Compte rendu de l'assemblée spéciale du 11 avril

Report of special meeting, held the 11th April.

Sont présents: MM. les échevins Robertson, président, Duquette, Wilson, Proulx, Walsh et Sauvageau.

Present: Aldermen Robertson, chairman, Duquette, Wilson, Proulx, Walsh and Sauvageau.

—Soumise une lettre de M. F. L. Morrisey, gérant de la "Union Assurance Society" prétendant que le Département des Incendies favorise les affaires d'un certain expert en réclamations d'assurances.

Submitted and read a letter from Mr. T. L. Morrisey, manager of the Union Assurance Society, in which he alleges the Fire Department is being used for the purpose of pushing the trade of a certain fire claim expert.

—Les soumissions suivantes sont ouvertes pour les réparations requises à la voiture d'échelles No. 8.

Referred to the Chief for a report. The following tenders for repairs to No 8 ladder were then opened:

	Vis.
St Lawrence Waggon Co.	\$825
St Lawrence Waggon Co.	1,200
N. E. Seagrave	750
do	2,750
do	4,000
B. Ledoux Carriage Co.	840

	Screws.
St Lawrence Waggon Co	1200
St Lawrence Waggon Co	1200
N. E. Seagrave	750
do	2750
do	4000
B. Ledoux Carriage Co.	840

Question différée.

Consideration deferred.

—Le chef des pompiers soumet son rapport annuel pour 1903, et l'impression de ce rapport est ordonnée.

—The Chief submitted his annual report for 1903 and it was ordered to be printed.

—Le surintendant du service des alarmes rapporte qu'il a placé des avertisseurs privés dans la Banque de Montréal, rue Saint-Jacques, et au Monastère des Franciscains, rue Dorchester, aux dépens des propriétaires de ces établissements.

—The Fire Alarm Superintendent reported the placing of private fire alarm boxes in the Bank of Montreal, St James street, and in the Franciscan Monastery, Dorchester street, which were paid for by said parties.

—M. David R. Brown, architecte, attire l'attention de la Commission sur la contradiction qui se remarque entre les clauses A et B de la section 97 du règlement concernant les bâtiments.

—Mr. David R. Bourassa, architect, wrote calling attention to the conflicting character of clauses A and B of section 97 of the Building By-Law.

Renvoyée à l'inspecteur des édifices avec prière de préparer, s'il le juge à propos, un amendement au dit règlement.

Referred to the Building Inspector with instructions to prepare an amendment to the by-law, if after examination he finds it necessary.

Ajournement.

Adjourned.

L.-A. D'AMOUR,
Secrétaire.

L. A. D'AMOUR,
Secretary.